

La tierra llama

DIRIGIDO POR
TANA GARRIDO



DIONISIA LEZAMA
CASTAÑOS

MARÍA TERESA
MARTÍNEZ LARRARTE

MARÍA MARGARITA
LOTINA MARTÍN

MARTA ESPERANZA
ACEVEDO BADÍAS

Dirección de Fotografía: Claudia Ruiz Lorenzo - Sonido Directo: Marisol Cao Milán
Producción: Lila Falcón García - Montaje: Pablo Hernández García
Edición de Sonido: Alberto Carlassare - Etalonaje: Guillermo Etchemendi Varón
Guión: Tana Garrido, Pablo Hernández García - Producción Ejecutiva: Tana Garrido
VFX: Pablo Jurado - Diseño Gráfico: Giselle Quagliano



ARTISTA X ARTISTA

LA TIERRA LLAMA THE CALL OF THE LAND

Un cortometraje de Tana Garrido
A Short film by Tana Garrido

27 min / España / 2021
27 min / Spain / 2021

LOGLINE

La Habana, 2019. Cuatro mujeres de ascendencia vasca reconstruyen un pasado que se erosiona.

LOGLINE

Havana, 2019. Four women of Basque descent reconstruct a past that is about to disappear.

SINOPSIS

Es verano en La Habana. Dionisia duerme tranquila. Teresa hace una visita inesperada a Marta, que observa el ajetreo de la calle desde su balcón. Marga se mece bajo el porche de su vieja casa. Cuatro mujeres buscan en su memoria retazos de una tierra que les es familiar y extraña al mismo tiempo.

SYNOPSIS

It is summer in Havana. Dionisia rests peacefully. Teresa pays an unexpected visit to Marta, who looks at the hustle and bustle of the street from her balcony. Marga rocks slowly under the porch of her old house. Four women search in their memories for a homeland that is familiar but at the same time strange.

NOTAS DE LA DIRECTORA

En mi familia se cuenta que a principios del siglo XX mi tío abuelo se coló de polizón en un barco y viajó desde Santurce a Cuba, donde finalmente se establecería. Desde entonces, hemos mantenido una conexión intermitente con aquella familia cubana, de la que me ha llegado un relato, en ocasiones mitificado, construido a base de viejas anécdotas e instantes fotografiados en el desgastado álbum de mi abuela. En el verano del 2019, tengo la oportunidad de iniciar un viaje a la Habana, donde conocería a una generación de mujeres abiertas a completar con sus vidas la narración de un relato fragmentado. Mis visitas diarias y nuestras conversaciones darían lugar a un gesto que va más allá de la rememoración del País Vasco. Escenificando su intento de recordar, llamo a la necesidad de recuperar el relato doméstico de aquellas que no están reflejadas en la historia oficial. Esta película, es el tiempo que pasé con ellas buscando dar forma a nuestra memoria, donde su esfuerzo por recordar se funde con el denso verano caribeño, el helado de mango y el polvo que reposa quieto sobre los objetos.

DIRECTOR'S STATEMENT

At the beginning of the 20th century, my great-uncle stowed away on a boat from Santurce (Basque Country) to Cuba, where he would finally settle down. Since then, my mother's family maintained sporadic contact with our Cuban family, from whom I sometimes created a mythologised story through old anecdotes and still moments of my grandmother's dusty photo album. In the summer of 2019, I had the opportunity to travel to Havana, where I met a group of women willing to narrate their lives and complete the fragmented story of the Basque migrants. My daily visits and our conversations would give rise to a gesture that goes beyond the remembrance of the Basque Country. Putting into images their effort to remember, I feel the need to recover their personal stories which have been excluded from the official history. This film depicts the time I spent with them reassembling our memories, where their effort to recall merges with the sizzling Caribbean summer, the mango ice cream and the dust that calmly rests on their houses' objects.





EL CONTEXTO

En las primeras décadas del siglo XX, culmina una de las olas migratorias más notables desarrolladas entre la península ibérica y Cuba. El contexto socioeconómico español empuja a varias generaciones a buscar fortuna al otro lado del Atlántico. Lo que pasaría después, -el triunfo de la Revolución Cubana- afectaría de manera particular a aquellos migrantes y descendientes de extranjeros nacionalizados en una isla que no podrían abandonar durante las siguientes décadas. Las cuatro protagonistas de esta película, son mujeres vascas o de ascendencia vasca que se sumaron al proyecto revolucionario mientras dejaban atrás sus raíces, familias y prácticas religiosas. Estas circunstancias detonan el interés por un grupo de mujeres maduras dispuestas a reconstruir los recuerdos de una tierra que apenas pisaron pero que permanece lúcida en sus memorias.

CONTEXTUAL INFORMATION

One of the most significant migratory movement developed between the Iberian Peninsula and Cuba lasted until the first decades of the 20th century. The Spanish socioeconomic context pushed a whole generation of Basques to seek their fortune across the Atlantic. What would happen next -the triumph of the Cuban Revolution- would directly affect those migrants and their descendants nationalised on an island that they could not leave during the following decades. The protagonists of this film are four Basque and Basque descent women who joined the Cuban revolutionary project while leaving their roots, families and religious practices behind. Their life circumstances triggered the interest in a group of mature women longing to reconstruct the remembrance of a homeland that they barely knew, but that lucidly remains in their minds.



BIO

Tana Garrido, (1989) España. Es realizadora, artista visual y programadora. Su formación combina el cine y el arte contemporáneo. Tras licenciarse en Bellas Artes completa sus estudios en la ECAM, Escuela de Cinematografía y Audiovisuales de Madrid. Es fundadora y programadora en BENDITA TÚ Festival Internacional de Cortometrajes Dirigidos por Mujeres y Disidencias (Buenos Aires-Madrid) desde 2016.

BIO

Tana Garrido, (1989) Spain. Filmmaker, visual artist and programmer. Her background combines film and contemporary art. After receiving a Bachelor in Fine Arts she completed her studies at ECAM, School of Cinematography and Audiovisual of Madrid. She is Founder and Head Programmer at BENDITA TÚ International Film Festival Made by Women and Dissidences (Buenos Aires-Madrid) since 2016.

CRÉDITOS

Dirección: Tana Garrido, Dirección de Fotografía: Claudia Ruiz Lorenzo, Sonido Directo: Marisol Cao Milán, Producción: Lila Falcón García, Montaje: Pablo Hernández García, Edición de Sonido: Alberto Carlassare, Etalonaje: Guillermo Etchemendi Varón, Guión: Tana Garrido, Pablo Hernández García, Producción Ejecutiva: Tana Garrido, VFX: Pablo Jurado, Diseño Gráfico: Giselle Quagliano, Elenco: Dionisia Lezama Castaños, María Teresa Martínez Larrarte, María Margarita Lotina Martín, Marta Esperanza Acevedo Badías.

CREDITS

Director: Tana Garrido, Cinematographer: Claudia Ruiz Lorenzo, Sound Director: Marisol Cao Milán, Production: Lila Falcón García, Editor: Pablo Hernández García, Sound Designer: Alberto Carlassare, Colour Grader: Guillermo Etchemendi Varón, Screenwriters: Tana Garrido, Pablo Hernández García, Production Manager: Tana Garrido, VFX: Pablo Jurado, Graphic Design: Giselle Quagliano, Cast: Dionisia Lezama Castaños, María Teresa Martínez Larrarte, María Margarita Lotina Martín, Marta Esperanza Acevedo Badías.

CONTACTO:

Festivales & Ventas

Tana Garrido

+34 659153387

tanagarrido.art@gmail.com

CONTACT INFORMATION:

Festivals & Sales

Tana Garrido

+34 659153387

tanagarrido.art@gmail.com